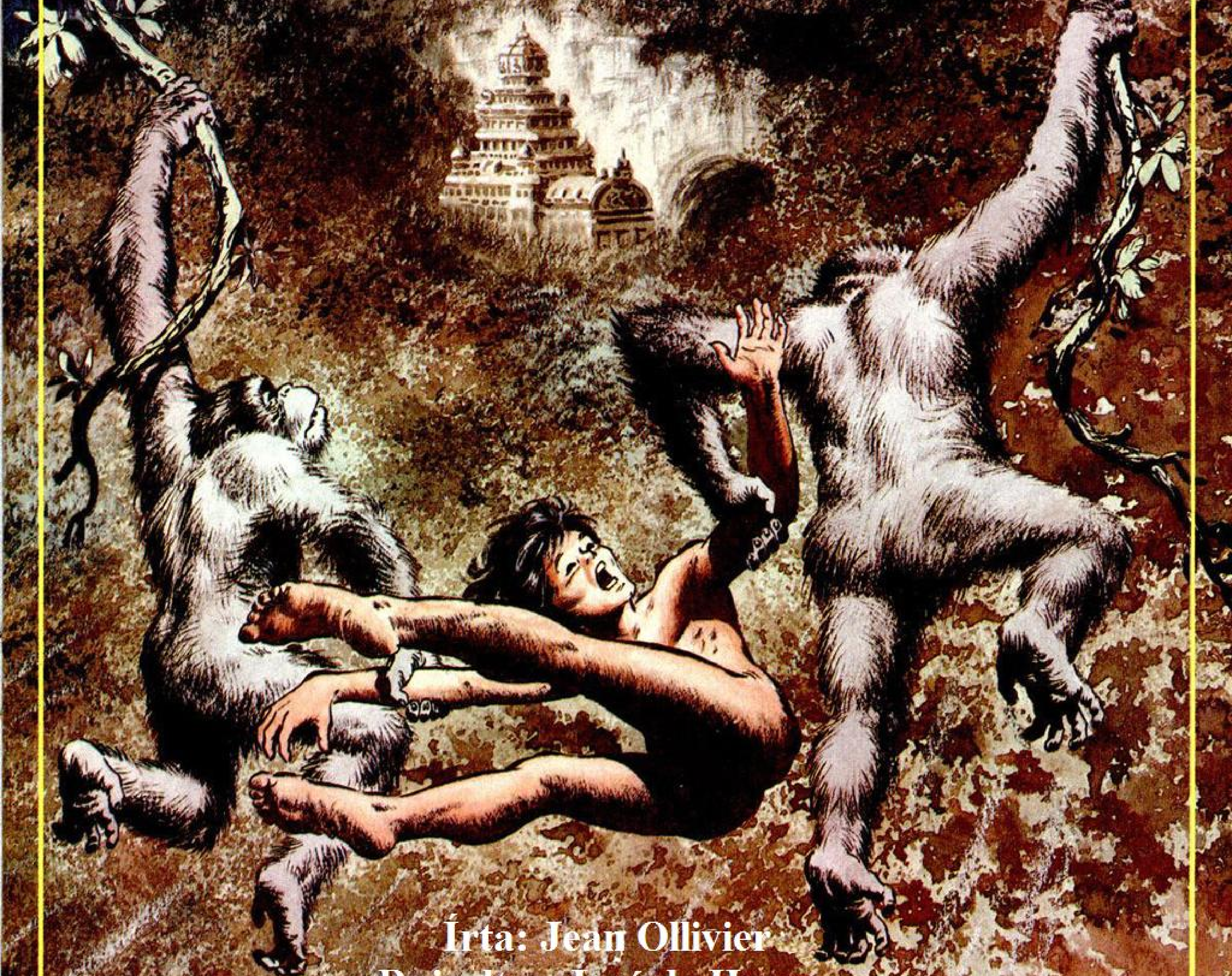
A DZSUNGEL KÖNYVE

A MAJMOK FOGSÁGÁBAN

RUDYARD KIPLING REGÉNYE NYOMÁN

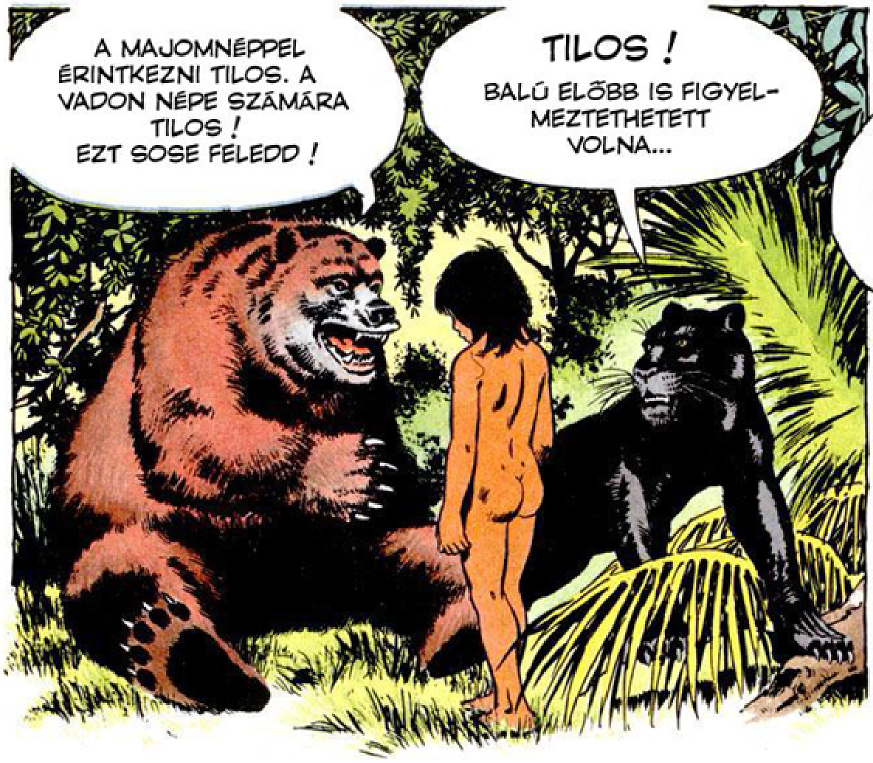
Maugli csecsemő volt még, amikor a farkaspár örökbe fogadta. Embernek született, mégis "farkaskölyökként" növekedett, s tanulta a dzsungel törvényeit. Farkas testvérei voltak, a legjobb barátja pedig Balú a medve, meg Bagira, a fekete párduc. Maugli értette az állatok nyelvét, elleste tőlük a vadászat, a védekezés furfangjait, az ösztön diktálta cselekvéseket, amelyektől mindennap izmosabb, erősebb lett. Mindemellett vigyáztak rá barátai...



Írta: Jean Ollivier

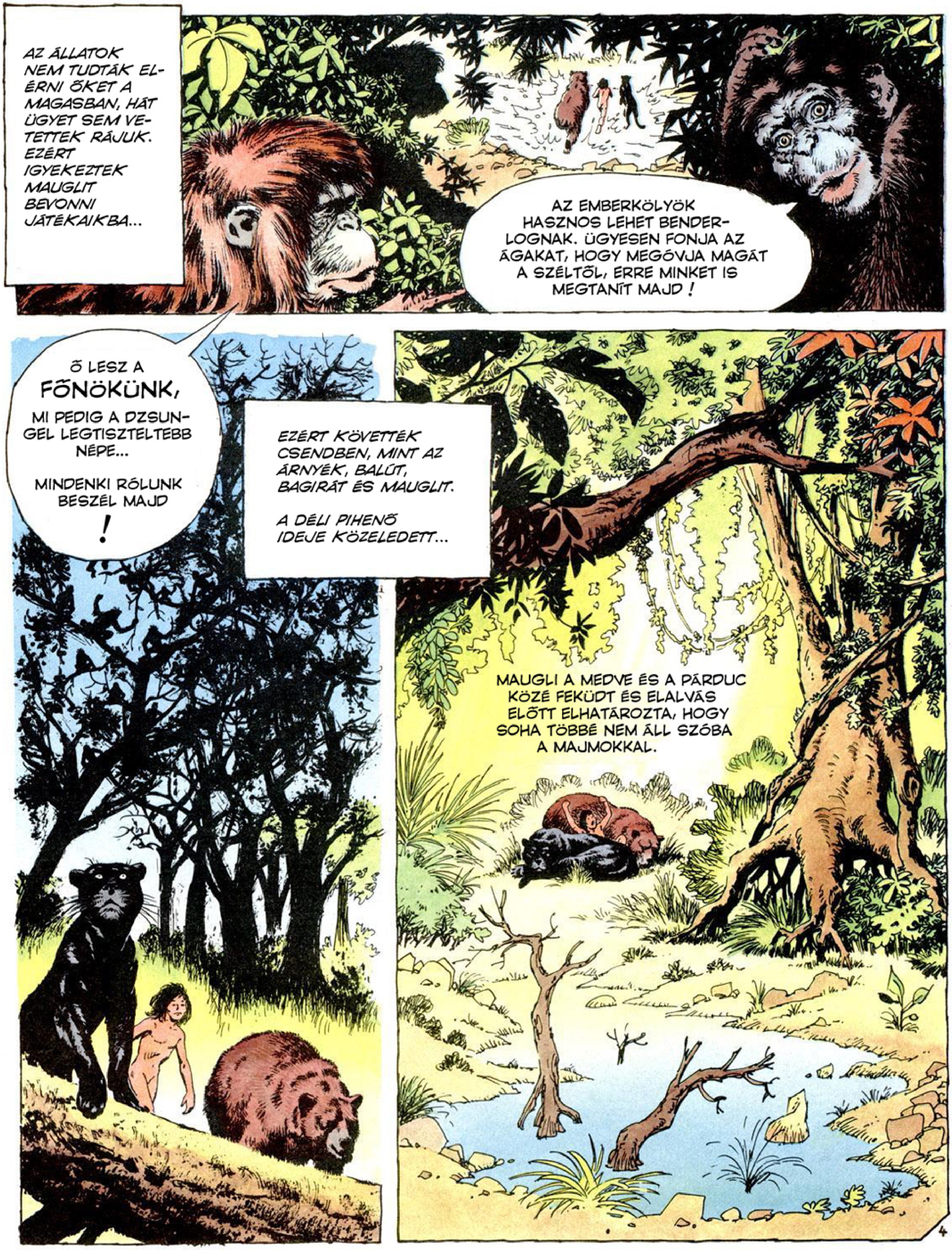
Rajzolta: José de Huescar

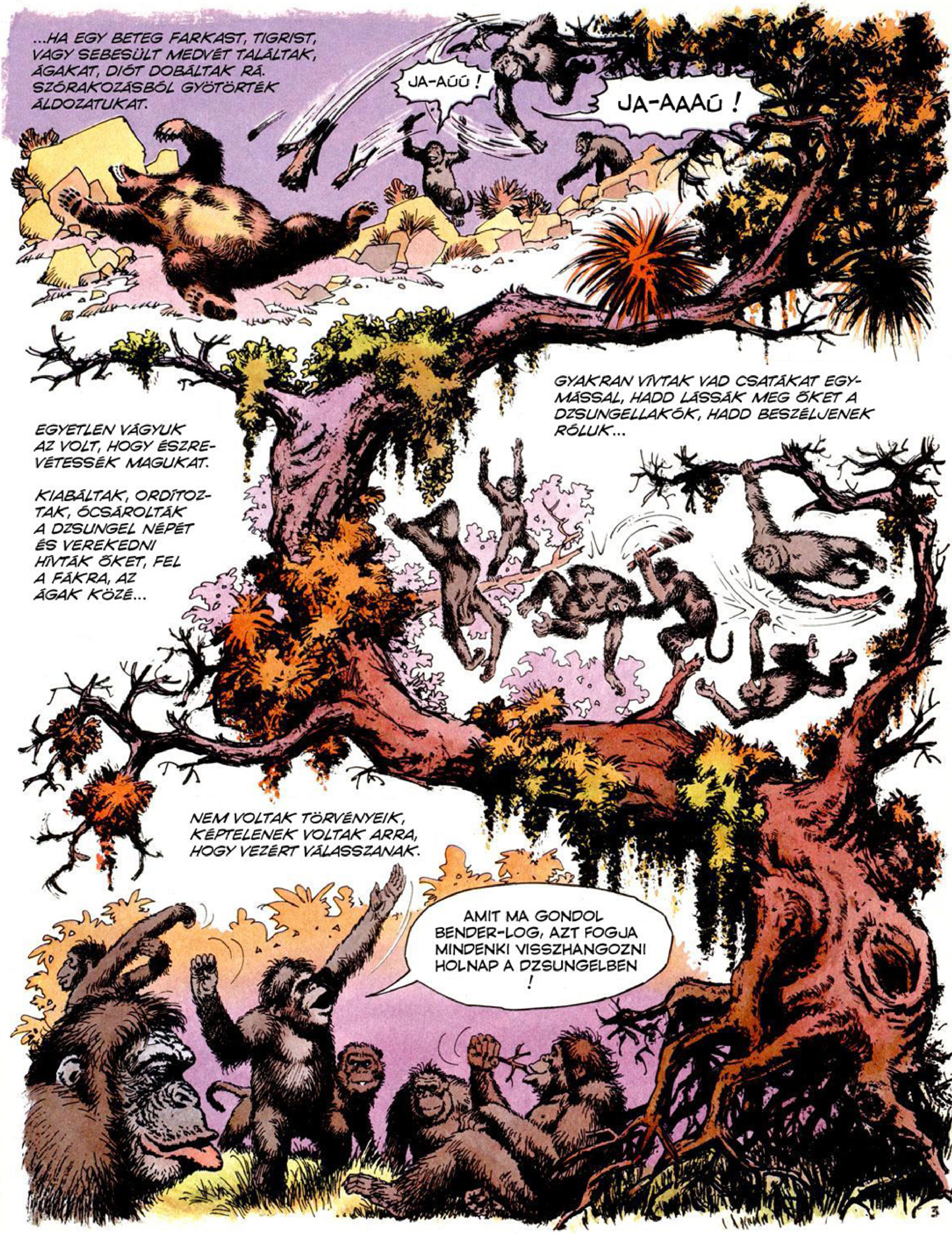
BEÍRÁS: pityesz



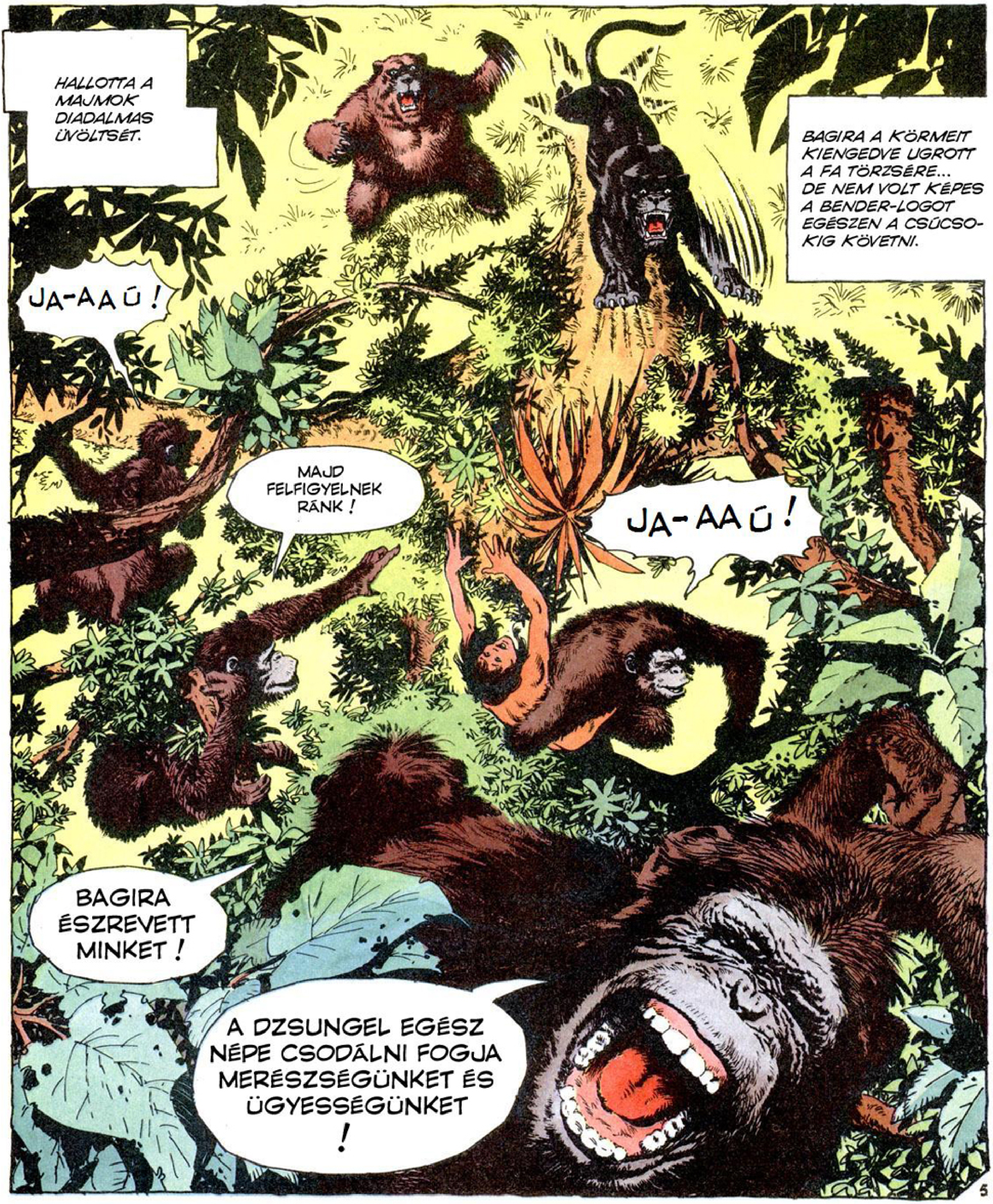
ÁGAK ÉS DIÓK ÖZÖNE ZÚDULT A FEJÜKRE, MIKÖZBEN KIÁLTÁSOK ÉS VAD UGRÁSOK ZAJA HALLATSZOTT A LOMBOK KÖZÜL.

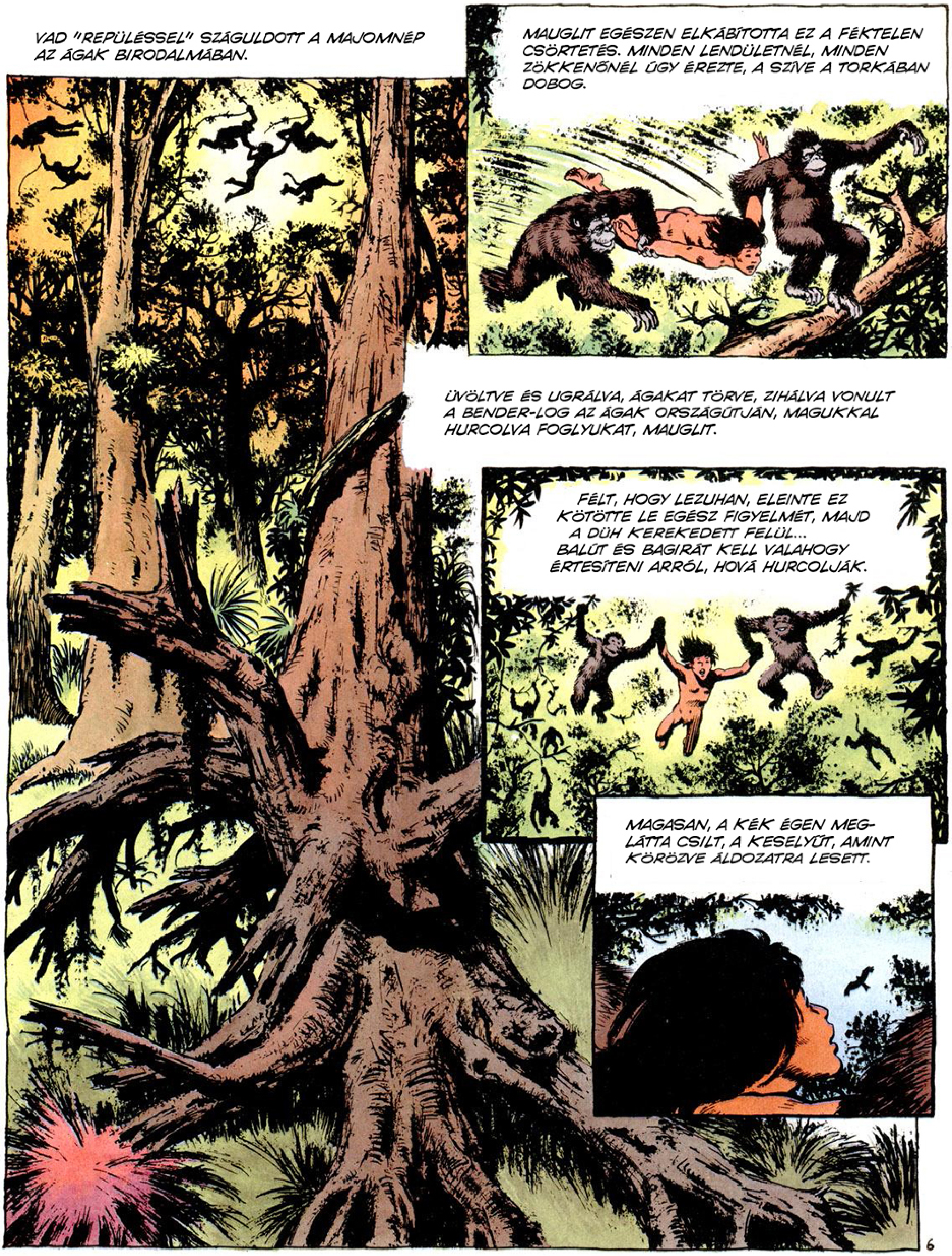
BALÚ, AZ ÖREG MEDVE A VADON TÖRVÉNYEIRE TANÍTOTTA MAUGLIT. A KÖLYÖK JÓL TANULT, BESZÉLTE AZ ÁLLATOK NYELVÉT, DE EGYSZER HIBÁT KÖVETETT EL...
MAUGLI, TE SZÓBA ÁLLTÁL A MAJMOK NÉPÉVEL !
A MINDENKI ÁLTAL MEGVETETT BENDER-LOGGAL BARÁTKOZOTT.
A MAJOMNÉPNÉL VOLTÁL...A SZÜRKE MAJMOKNÁL... A TÖRVÉNYT NEM ISMERŐKNÉL...
EZ NAGY SZÉGYEN !
MIUTÁN BALÚ FEJBEVERT, ELMENTEM ÉS A SZÜRKE MAJMOK ODAJÖTTEK HOZZÁM. MEGSZÁNTAK...
A MAJMOK SZÁNALMA ! NO HISZEN...
AZTÁN DIÓT ADTAK, FELVITTEK A FÁKRA ÉS AZT MONDTÁK, HOGY VÉRBELI TESTVÉRÜK VAGYOK ÉS EGY NAPON ÉN LESZEK A VEZÉRÜK!


AZ ÁLLATOK NEM TUDTÁK EL-ÉRNI ŐKET A MAGASBAN, HÁT ÜGYET SEM VE-TETTEK RÁJUK. EZÉRT IGYEKEZTEK MAUGLIT BEVONNI JÁTÉKAIKBA...
AZ EMBERKÖLYÖK HASZNOS LEHET BENDER-LOGNAK. ÜGYESEN FONJA AZ ÁGAKAT, HOGY MEGÓVJA MAGÁT A SZÉLTŐL, ERRE MINKET IS MEGTANÍT MAJD!
Ő LESZ A FŐNÖKÜNK, MI PEDIG A DZSUN-GEL LEGTISZTELTEBB NÉPE...
MINDENKI RÓLUNK BESZÉL MAJD!
EZÉRT KÖVETTÉK CSENDBEN, MINT AZ ÁRNYÉK, BALÚT, BAGIRÁT ÉS MAUGLIT.
A DÉLI PIHENŐ IDEJE KÖZELEDETT...
MAUGLI A MEDVE ÉS A PÁRDUC KÖZÉ FEKÜDT ÉS ELALVÁS ELŐTT ELHATÁROZTA, HOGY SOHA TÖBBÉ NEM ÁLL SZÓBA A MAJMOKKAL.


...HA EGY BETEG FARKAST, TIGRIST, VAGY SEBESÜLT MEDVÉT TALÁLTAK, ÁGAKAT, DIÓT DOBÁLTAK RÁ. SZÓRAKOZÁSBÓL GYÖTÖRTÉK ÁLDOZATUKAT.
JA-AÚÚ !
JA-AAAÚ !
GYAKRAN VÍVTAK VAD CSATÁKAT EGYMÁSSAL, HADD LÁSSÁK MEG ŐKET A DZSUNGELLAKÓK, HADD BESZÉLJENEK RÓLUK...
EGYETLEN VÁGYUK AZ VOLT, HOGY ÉSZREVÉTESSÉK MAGUKAT.
KIABÁLTAK, ORDÍTOZTAK, ÓCSÁROLTÁK A DZSUNGEL NÉPÉT ÉS VEREKEDNI HÍVTÁK ŐKET, FEL A FÁKRA, AZ ÁGAK KÖZÉ...
NEM VOLTAK TÖRVÉNYEIK, KÉPTELENEK VOLTAK ARRA, HOGY VEZÉRT VÁLASSZANAK.
AMIT MA GONDOL BENDER-LOG, AZT FOGJA MINDENKI VISSZHANGOZNI HOLNAP A DZSUNGELBEN !

AZUTÁN MÁR CSAK HOMÁLYOSAN EMLÉKEZETT AZ ESEMÉNYEKRE. KEZEK RAGADTÁK MEG KARJÁT ÉS LÁBÁT... KIS KEMÉNY, DE ERŐS KEZEK... ÁGAK CSAPÓDTAK AZ ARCÁBA...




VAD "REPÜLÉSSEL" SZÁGULDOTT A MAJOMNÉP AZ ÁGAK BIRODALMÁBAN.
MAUGLIT EGÉSZEN ELKÁBÍTOTTA EZ A FÉKTELEN CSÖRTETÉS. MINDEN LENDÜLETNÉL, MINDEN ZÖKKENŐNÉL ÚGY ÉREZTE, A SZÍVE A TORKÁBAN DOBOG.
ÜVÖLTVE ÉS UGRÁLVA, ÁGAKAT TÖRVE, ZIHÁLVA VONULT A BENDER-LOG AZ ÁGAK ORSZÁGÚTJÁN, MAGUKKAL HURCOLVA FOGLYUKAT, MAUGLIT.
FÉLT, HOGY LEZUHAN, ELEINTE EZ KÖTÖTTE LE EGÉSZ FIGYELMÉT, MAJD A DÜH KEREKEDETT FELÜL... BALÚT ÉS BAGIRÁT KELL VALAHOGY ÉRTESÍTENI ARRÓL, HOVÁ HURCOLJÁK.
MAGASAN, A KÉK ÉGEN MEGLÁTTA CSILT, A KESELYŰT, AMINT KÖRÖZVE ÁLDOZATRA LESETT.

CSIL IS LÁTTA, HOGY A MAJMOK VALAMIT HURCOLNAK MAGUKKAL. KŐKÉNT ZUHANT ALÁ, HOGY MEGNÉZZE, NEM SZÁMÍTHAT-E ITT ZSÁKMÁNYRA.
PSIIIIIT!
MAUGLI ISMERTE A VADON JELSZAVÁT...
EGY VÉRBŐL VALÓK VAGYUNK TE, MEG ÉN !
A LOMBSÁTOR ISMÉT ÖSSZEZÁRÓDOTT FELETTE...
KÖVESD A NYOMOMAT ! ÉRTESÍTSD A SZIONI-CSAPATBÓL VALÓ BALÚT ÉS A GYŰLÉS SZIKLÁJÁRA JÁRÓ BAGIRÁT !
KINEK A NEVÉBEN, TESTVÉREM?

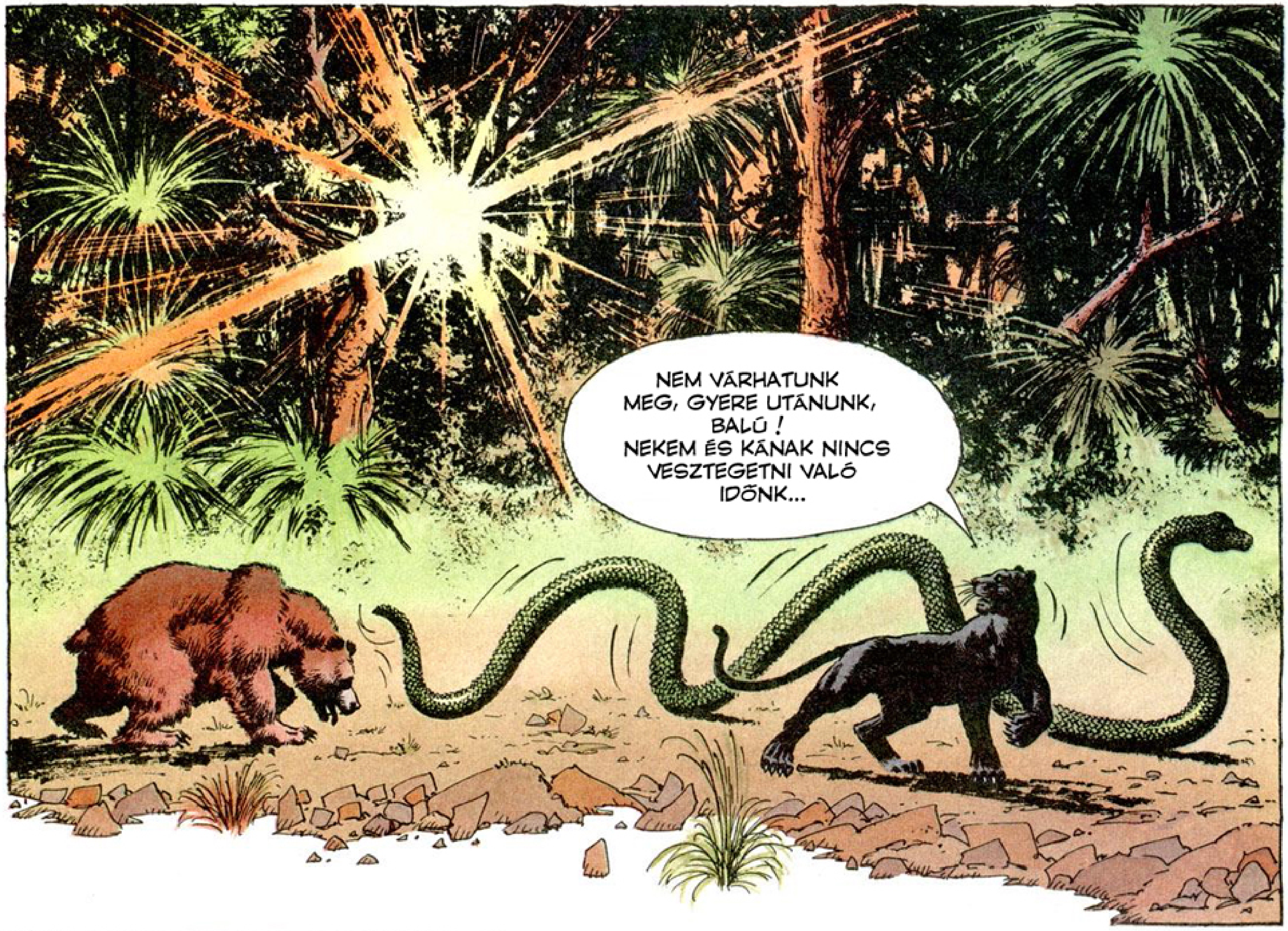
MAUGLI, A BÉKA ! EMBERKÖLYÖKNEK IS SZOKTAK NEVEZNI !
MAGASAN AZ ÉGEN, CSIL KÖVETTE A MAUGLIT HURCOLÓ MENETET.
NEM JUTNAK MESSZIRE. BENDER-LOG NEM HAJTHATJA VÉGRE AMIT ELTERVEZETT
KÖZBEN BALÚ ÉS BAGIRA EGYMÁST OKOLTA A TÖRTÉNTEKÉRT.
MIÉRT NEM FIGYELMEZTETTED AZ EMBERKÖLYKÖT?...
ARRA SEM VAGY KÉPES, HOGY MEGÓVD?...
ARULALA ! HÚÚ ! TALÁN MÁR LE IS EJTETTÉK ! ÓH, MAUGLI ! JAJ SZEGÉNY FEJEMNEK !
EGYEDÜL A DZSUNGELBEN, VAJON ESZÉBE JUT-E A SEGÉLYKÉRÉS MESTERI JELSZAVA !?
MÉG JÓ, HOGY A MAJMOK IS FÉLNEK VALAKITŐL !

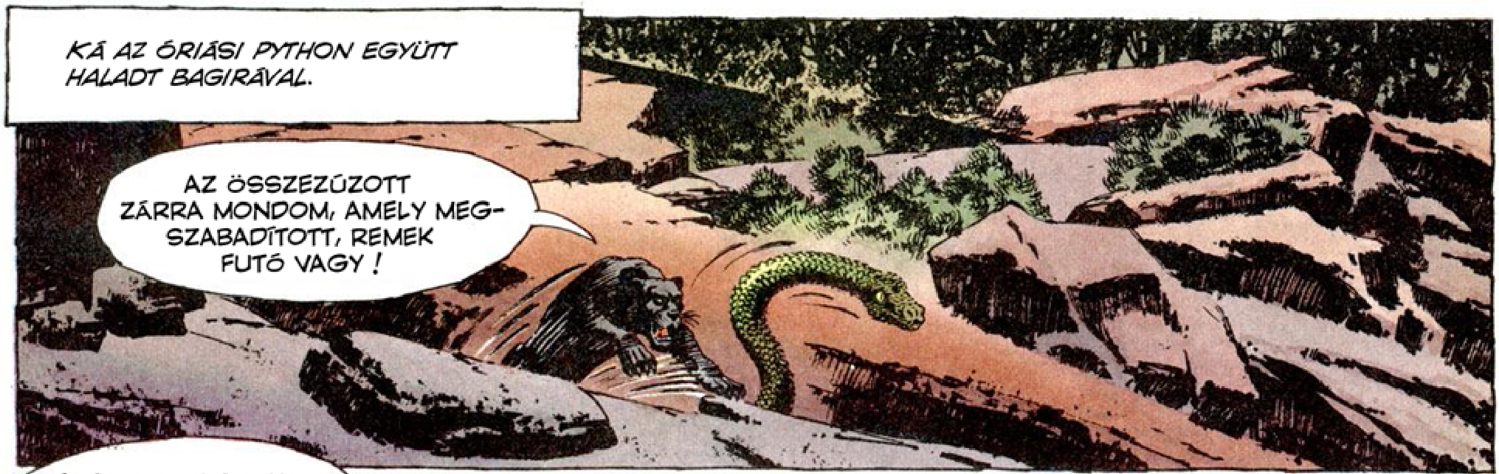
A BENDER-LOGOK LEGJOBBAN KÁTÓL, AZ ÓRIÁSKÍGYÓTÓL FÉLNEK, AKI UGYANOLYAN JÓL KÚSZIK A FÁKON, MINT ŐK. HA CSAK A NEVÉT HALLJÁK, JEGES RÉMÜLET FUTJA ÁT ŐKET !
VAJON SEGÍTENE? NEM A MI TÖRZSÜNKBŐL VALÓ, HISZEN LÁBATLAN. DE A SZEME, AZ FÉLELMETES!
A MI DOLGUNK -KÉT ÖREG VADÁSZÉ-, HOGY MEGNYERJÜK ŐT !
RÁTALÁLTAK AMINT ELNYÚLVA SÜTKÉREZETT A DÉLUTÁNI NAPON. ITT VOLT EGÉSZ FENSÉGES MÉLTÓSÁGÁVAL KÁ, A SZIKLÁK ÓRIÁSKÍGYÓJA.
JÓ VADÁSZATOT !
JÓ VADÁSZATOT NEKTEK ISSSZ ! MIT KERESZTEK ERREFELÉ? NEKEM ÜRESZ A GYOMROM, MINT EGY KISSSZÁRADT KÚT.
KÁT UDVARIASAN KÉRLELTE BALÚ ÉS BAGIRA, HOGY CSATLAKOZZON VADÁSZATUKHOZ.

A BESZÉLGETÉS "VÉLETLENÜL" TERELŐDÖTT BENDER-LOGRA.
SÁRGA GILISZTÁNAK NEVEZTEK TÉGED !
SSSSSSZ ! ÍGY BESZÉLTEK RÓLAM?
ÖSSZE-VISSZA FECSEGNEK... HOGY KECSKEGIDÁNÁL NAGYOBB ÁLLATOT NEM MERSZ MEGTÁMADNI, HOGY FÉLSZ A KECSKEBAK SZARVAITÓL...
A MAJMOK ELKÖLTÖSSSSZTEK. HALLOTTAM KIÁLTÁSZSZAIKAT AZ ÁGAK KÖSSSZÜL.
MI ŐKET ÜLDÖZZÜK KÁ...
EZEK A DIÓTOLVAJOK ELLOPTÁK AZ EMBERKÖLYKÖT ! A LEGJOBB, LEGBÁTRABB, LEGOKOSABB EMBERKÖLYKÖT ! A SAJÁT TANÍTVÁNYOMAT !
EGYEZIK A VÉLEMÉNYÜNK... SZERETJÜK ŐT, KÁ !

AZ EMBERKÖLYKÜNK MOST A BENDER-LOG FOGLYA, TE VAGY AZ EGYETLEN A DZSUNGEL-LAKÓK KÖZÜL, AKITŐL RETTEGNEK.
SSZ ! SSSZ !
CSAK TŐLEM FÉLNEK... OKUK VAN RÁ ! A MAJMOK LÉHÁK, BOLONDOK... DE EGY "EMBERI DOLOGÉRT" NEM ÉRDEMESSSZ A KESSZÜKBE KERÜLNI !
NÉZZ FÖLFELÉ, BALÚ !
CSIL KÖRÖZ FÖLÖTTETEK !
LÁTTAM MAUGLIT A MAJMOK KÖZÖTT. A MAJMOK VÁROSÁBA VITTÉK, A HIDEG TANYÁRA !
JÓ VADÁSZATOT NEKTEK OTT LENT !
A HIDEG TANYÁT ELBORÍTOTTA A DZSUNGEL.
A MAJMOKON KÍVÜL MINDENKI ELKERÜLI EZT A HELYET.

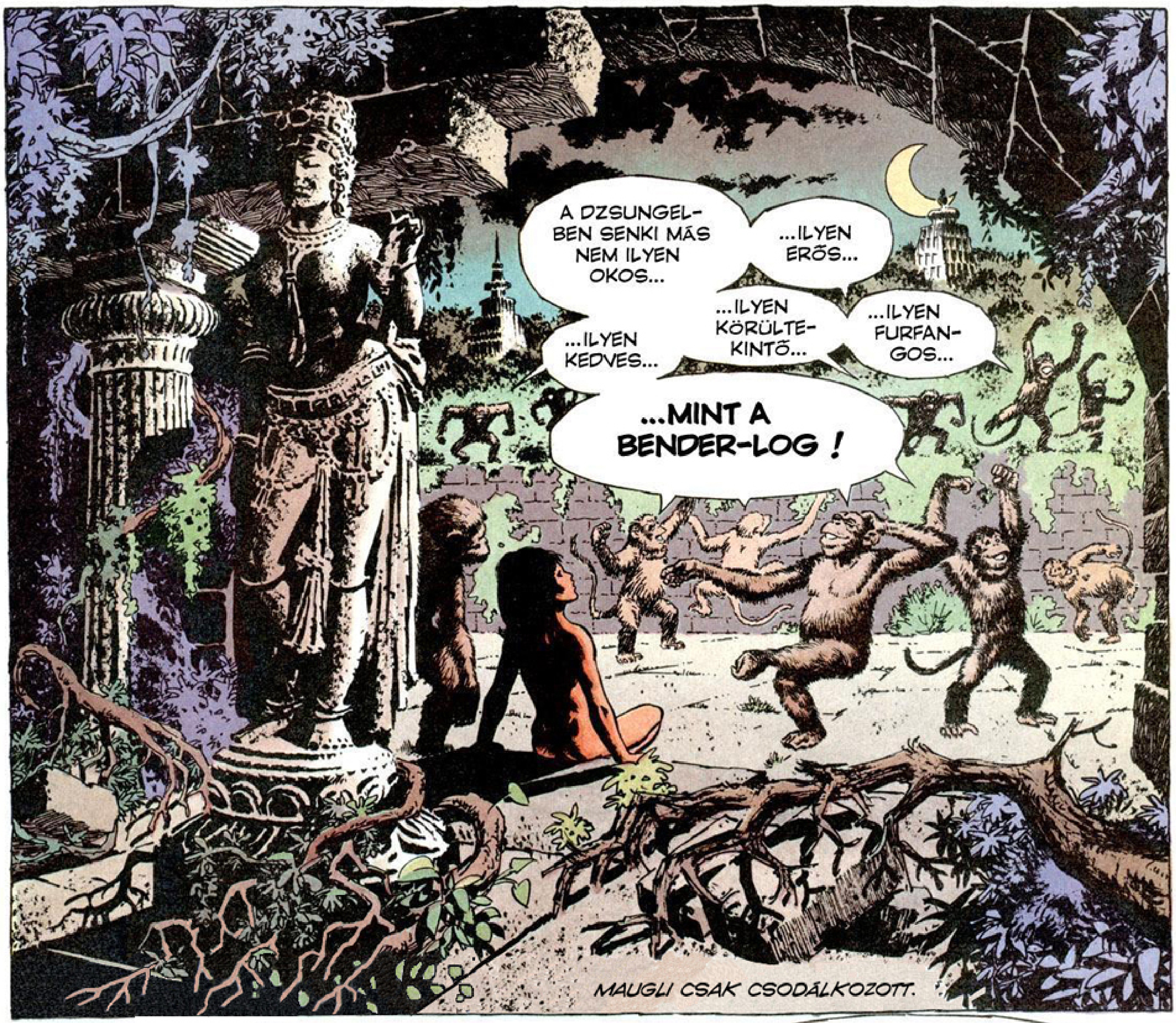
BALÚ, AZ ÖREG MEDVE NEM BÍRTA AZ IRAMOT, LEÜLT, HOGY EGY KICSIT KIFÚJJA MAGÁT.



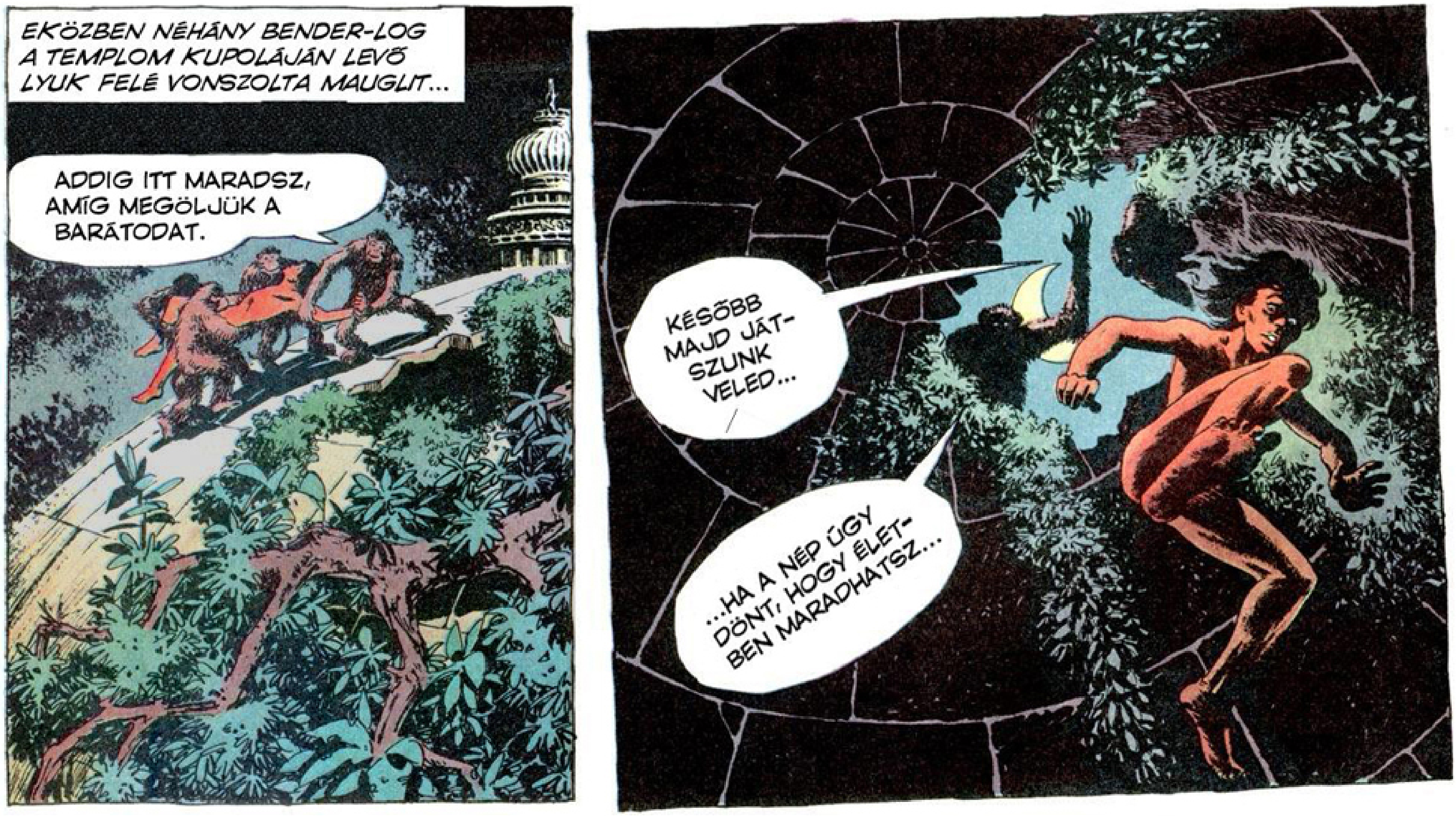


HÚSZ-HARMINC MAJOM UGROTT, HOGY DIÓT ÉS GYÜMÖLCSÖT HOZZON, DE ÚTKÖZBEN ÖSSZEVEREKEDTEK...
...ÉS MEGFELEDKEZTEK AZ EGÉSZRŐL.
MINDEN IGAZ, AMIT BALÚ MONDOTT. NINCS TÖRVÉNYÜK SE BECSÜLETÜK, NEM TUDNAK VADÁSZNI ! MEGSZÖKÖM !
MÉG MIELŐTT ELÉRHETTE VOLNA A FALAKAT, A MAJMOK VISSZAVONSZOLTÁK, ÉS EGY NAGY TERASZRA KÍSÉRTÉK.
NAGYOK VAGYUNK...
SZABADOK VAGYUNK...
CSODÁLATO-SAK VAGYUNK...
MI VAGYUNK A DZSUNGEL LEGÜGYE-SEBB NÉPE !!
VALAHÁNYSZOR EGY-EGY SZÓNOK SZÜNETET TARTOTT, A TÖBBIEK EGYSZERRE KIÁLTOZNI KEZDTEK, ÖSSZE-VISSZA FECSEGTEK.

A HIDEG TANYÁN A MAJOMNÉP EGYÁLTALÁN NEM GONDOLT MAUGLI BARÁTAIRA.
BÜSZKÉK VOLTAK MAGUKRA, HOGY MAUGLIT SIKERÜLT A ROMVÁROSBA HURCOLNIUK...



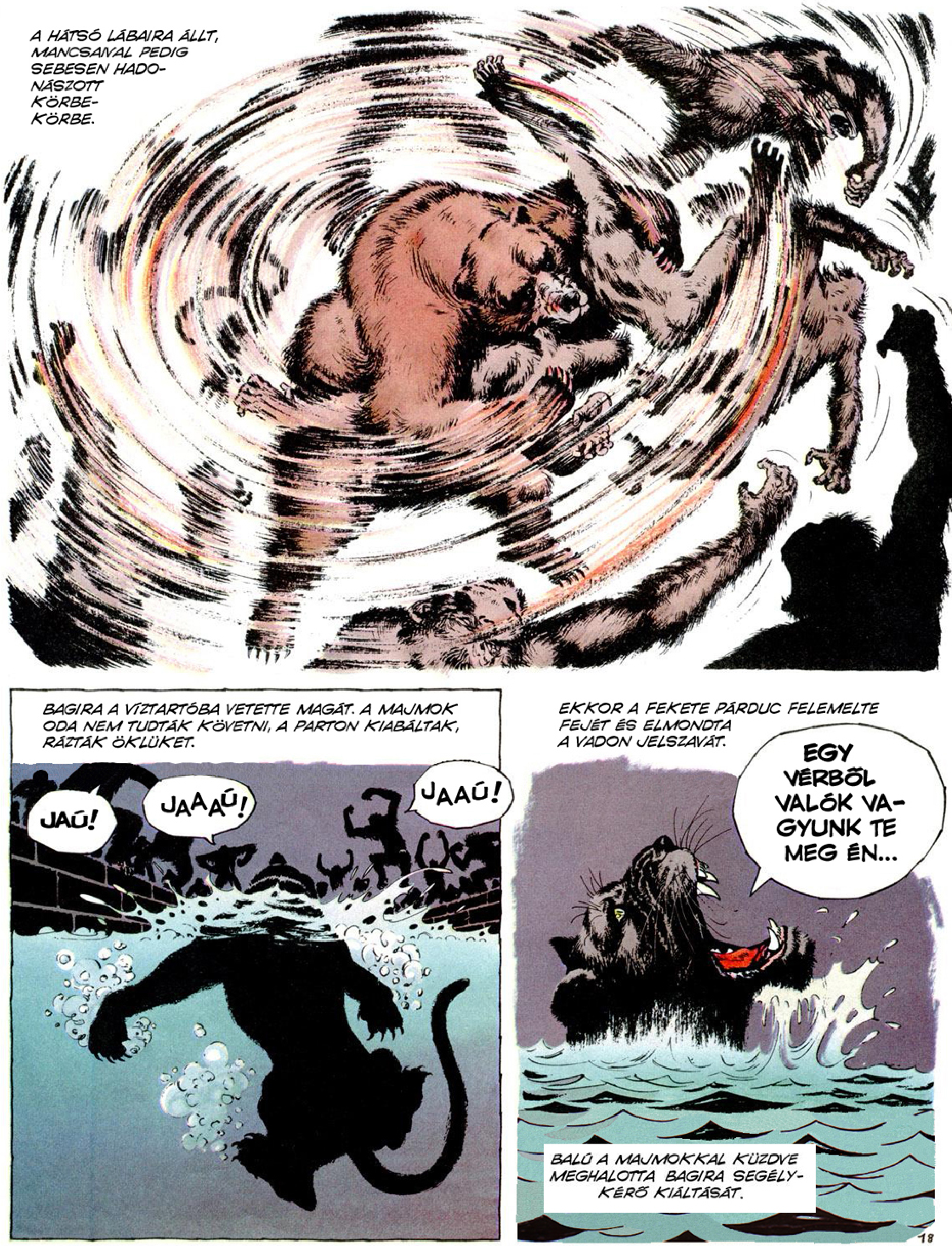
MAUGLINAK ELEGE VOLT BELŐLÜK.
VAJON SOHA NEM ALSZANAK? LEGALÁBB JÖNNE EGY NAGY FELHŐ A HOLD ELÉ, HOGY MEGSZÖKHESSEK...
ILYEN FELHŐRE VÁRT A VÁROS ALATT KÁ ÉS BAGIRA IS.
A NYUGATI FAL FELÉ MEGYEK, ONNAN CSSSZAPOK LE KÖSSSSZÉJÜK, VÁRATLANUL !
LEGALÁBB BALÚ ITT LENNE !
MIRE A FELHŐ ELTAKARJA A HOLDAT, ELÉREM A TERASZT, AHOL TÖRVÉNYT ÜLNEK
A FIÚ FÖLÖTT !
JÓ VADÁSZATOT !
MAUGLI MEGHALLOTTA BAGIRA HALK FÚJTATÁSÁT A KÖZELBEN.
MIRE KÉSZÜL BAGIRA ?
RÉMÜLET ÉS DÜH HANGJA HALLATSZOTT, AMIKOR BAGIRA A MAJMOK KÖZÉ UGROTT !



MÁS GYEREK ÖSSZETÖRTE VOLNA MAGÁT A ZUHANÁSBAN, DE MAUGLI BALÚTÓL TANULTA, HOGY PUHÁN ÉS RUGALMASAN ESSEN A TALPRÁRA.

PIKKELYEK SÚRLÓDÁSA HALLATSZOTT A KÖVEKEN, SZISZEGÉS, MAJD HANGOK SZÓLTAK A SÖTÉTBEN.
SSSZ ! NEM BÁNTUNK !
MARADJ NYUGODTAN KISSZ TESSZTVÉRÜNK, NEHOGY RÁNK TAPOSSSZ !
MAUGLI MOZDULATLAN MARADT. A KÜZDELEM FENTRŐL LESZŰRŐDŐ HANGJAIRA FIGYELT.
A MAJMOK ORDÍTÁSA SZINTE ELNYOMTA BAGIRA MORGÁSÁT.
BALÚ HANGJÁT NEM HALLOM, BAGIRA EGYEDÜL JÖTT?
A VÍZTARTÓHOZ BAGIRA ! MERÜLJ A VÍZTARTÓBA ! UGORJ !
A VÉN MEDVE A LEHETETLENT IS MEGTETTE.
ITT VAGYOK BAGIRA ! SIETEK !
HÚÚÚ!
SEGÍTEK NEKED !
A TERASZON MAJMOK UGROTTAK RÁ...

AZ ÓRIÁSKÍGYÓ HARCI EREJE FEJÉNEK HATALMAS ÜTÉSÉBEN REJLIK. AZ ÖT LÁB HOSSZÚ PYTHON JÓL IRÁNYZOTT CSAPÁSA KÉPES EGY EMBERT LEDÖNTENI A LÁBÁRÓL. KÁ PEDIG HARMINC LÁB HOSSZÚ VOLT.


A HÁTSÓ LÁBAIRA ÁLLT, MANCSAIVAL PEDIG SEBESEN HADO-NÁSZOTT KÖRBE-KÖRBE.
BAGIRA A VÍZTARTÓBA VETETTE MAGÁT. A MAJMOK ODA NEM TUDTÁK KÖVETNI, A PARTON KIABÁLTAK, RÁZTÁK ÖKLÜKET.
JAÚ!
JAAAÚ!
JAAÚ!
EKKOR A FEKETE PÁRDUC FELEMELTE FEJÉT ÉS ELMONDTA A VADON JELSZAVÁT.
EGY VÉRBŐL VALÓK VA-GYUNK TE MEG ÉN...
BALÚ A MAJMOKKAL KÜZDVE MEGHALOTTA BAGIRA SEGÉLY-KÉRŐ KIÁLTÁSÁT.

ESZEVESZETTEN, REMEGVE FUTOTTAK, FEL A ROMOKRA, TETŐKRE. BALÚ VÉGRE LEVEGŐHÖZ JUTOTT...
VASTAG BUNDÁJÁBÓL VÉRES SEBEK VILLANTAK ELŐ.
OU-OUWWW!
MOST, ELŐSZÖR AZ ESTÉN, KÁ KINYITOTTA A SZÁJÁT ÉS DÜHÖDTEN SZISZEGETT A MAJMOK FELÉ!
SSSZÍÍÍÍ!
HOZD FEL AZ EMBERKÖLYKÖT A TEMPLOMBÓL! VIGYÜK MAUGLIT ÉS MENEKÜLJÜNK, ÚJRA TÁMADHATNAK!
NEM MOSZSZDULNAK A PARANCSSZOM NÉLKÜL...
EGY MOSSSZDULATOT SZE, MAJMOK! SSSZÍÍ!
KÉT SZISSZENÉSRE ELNÉMULT A ROMVÁROS. BALÚ ÉS BAGIRA ÉREZTE, HOGY ÉLETÜKET AZ ÓRIÁSKÍGYÓNAK KÖSZÖNHETIK. MAUGLIT KELLETT MÉG KISZABADÍTANIUK.

KÁ FIGYELMESEN VIZSGÁLTA A REPEDEZÉSEKET, MÍG VÉGÜL ELSZINEZŐDÖTT RÉSZT TALÁLT A MÁRVÁNYKUPOLÁN !
HÚSSSZÓDJ HÁTRA EMBERKE ! BÚJJATOK EL KÍGYÓK !
BETÖRÖM A FALAT !
TELJES EREJÉBŐL ELŐRELENDÍTETTE FEJÉT.
PORFELHŐ ÉS TÖRMELÉK ZÚDULT LE A BETÖRT KUPOLÁBÓL.
MAUGLI EGYETLEN UGRÁSSAL KINT TERMETT A RÉSEN.
MEG-SEBESÜL-TÉL?
FÁRADT ÉS ÉHES VAGYOK...
ÓH, TESTVÉREIM, HISZEN TI VÉREZTEK !
EZ SEMMI, IGAZÁN SEM-MI, HA TE SÉRTETLEN VAGY.
DE ITT VAN KÁ IS, AKI A KÜZDELMET ELDÖNTÖTTE, NEKI KÖSZÖNHETED AZ ÉLETEDET !
MONDJ KÖSZÖ-NETET AZ ŐSI SZOKÁS SZE-RINT...
MAUGLI VISSZAFORDULVA MEGLÁTTA MAGA FÖLÖTT AZ ÓRIÁSKÍGYÓ RINGATÓZÓ FEJÉT.

ESSSZ ASZ ASSZ EMBERKE !
SZELYMESSSZ A BŐRE ÉSSSZ NEM SSZOKBAN KÜLÖNBÖSSSZIK EGY BENDER-LOGTÓL. VIGYÁSSSZ EMBERKE, NEHOGY EGY ÉJSZAKA MAJOMNAK NÉSSSSZELEK !
EGY VÉRBŐL VALÓK VAGYUNK, TE MEG ÉN. MA ÉJSZAKÁTÓL NEKED KÖSZÖNHETEM AZ ÉLETEMET ! ZSÁKMÁNYOM A TE ZSÁKMÁNYOD IS LESZ, HA MEGÉHEZNÉL !
ÉS HA EGYSZER CSAPDÁBA ESNÉL, MEGFIZETHETNÉM A TARTOZÁSOMAT NEKED, BAGIRÁNAK ÉS BALÚNAK, EZZEL A KÉT KEZEMMEL... JÓ VADÁSZATOT, TANÍTÓMESTEREM !
JÓL BESZÉLTÉL!
JÓ SSZIVED ÉSSSZ UDVARIASSSZ NYELVED MÉG HASSSZNODRA VÁLIK A DZSUNGELBEN. MOSSZT PEDIG MENJ A BARÁTAIDDAL, MERT MÁR NYUGSSSZIK A HOLD...
KÁ A KŐVÉ DERMEDT, MEGBABONÁZOTT BENDER-LOGHOZ FORDULT...
JÓL VAN! MOSSSZT PEDIG KESSSSSSZDŐDHET A TÁNC... KÁ ÉHSSZÉGÉNEK TÁNCA !

JÓL VAN. GYERTEK KÖSSZELEBB! MÉG KÖSSSZELEBB! MÉG MÉG KÖSSSSZELEBB!!
A MAJMOK RÉMÜLTEN, VÉDTELENÜL IMBOLYOGTAK ELŐRE...
MAUGLI BAGIRÁVAL ÉS BALUVAL MÁR MESSZE JÁRT.
HAGYD A KEZEDET A HÁTAMON! HAGYD OTT, MERT KÜLÖNBEN VISSZAFORDULOK KÁHOZ!
MAUGLINAK SEJTELME SEM VOLT AZ ÓRIÁSKÍGYÓ BŰVÖS EREJÉRŐL. KÁ TÁNCÁT CSAK AZ ÉJSZAKÁBAN TEKERGŐ KÍGYÓ KÖRÖZÉSÉNEK LÁTTA.
NEKEM A FEKETE PÁRDUCNAK KÁ SEGÍTSÉGÉT KELLETT KÉRNEM. ÉS MINDEZ EMBERKÖLYÖK, A BENDER-LOGGAL VALÓ MEGGONDOLATLAN FECSEGÉSED MIATT TÖRTÉNT!
IGAZ... IGAZ... ROSSZ EMBERKÖLYÖK VAGYOK, ÉS MOST BÁNATOT ÉRZEK!

VÉGE

Copyright 1982 Paris